

SIMAC '96

**Le Novità Macchine
per
Calzature e Pelletteria**

**Footwear and Leathergoods
Machinery Innovations**

BOLOGNA 7 - 10 MAGGIO/MAY

*A cura del Dipartimento di Tecnologia di ASSOMAC
Edited by ASSOMAC Technology Department*

SIMAC '96

Bologna 8/11 maggio

Introduzione

Breve presentazione delle "novità" esposte alla manifestazione fieristica che vanno a completare lo stato dell'arte attuale del settore "Macchine per la produzione di calzature e di pelletteria".

Queste novità sono presentate in gruppi omogenei per facilitare la consultazione. La loro elencazione potrà peccare di omissioni, e di questo ci scusiamo in anticipo, ma è quanto siamo riusciti a mettere insieme dopo attenta richiesta e puntuale sollecitazione. Le traduzioni in lingua ci sono state fornite direttamente dalle aziende.

Fanno parte del gruppo novità, macchine o versioni di macchine presenti per la prima volta sul mercato.

Il livello di innovazione di dette macchine è pertanto vario e valutabile direttamente da parte dell'utenza, in funzione del contenuto di automazione e/o integrazione da esse offerto o comunque di interesse per specificità di soluzione operativa proposta.

Short presentation of the "innovations" which complete the present range of "Shoe and Lathergoods Machines".

These innovations are divided in homogeneous groups to consult them easily. We apologize in advance for eventual omissions but this is what we have obtained from the exhibiting companies, who also gave us the translation of the contents.

The group includes innovations, machines or types of machines present on the market for the first time.

The innovation level of these machines is therefore different and directly valuable from the user according to the type of automation and/or integration they offer or according to the particular operative solution.

ELENCO DI PRESENTAZIONE DELLE MACCHINE

LIST OF EXHIBITED MACHINES

	<i>Pagina/Page</i>
1. AREA: CAD/CAE e modellera <i>CAD/CAM AREA</i>	4
2. AREA: Macchine per il Taglio <i>Cutting Machines Area</i>	6
3. AREA: Macchine per la Preparazione Tomaie e Cucitura <i>Upper Preparation and Stitching Machines Area</i>	12
4. AREA: Forme - Accessori - Attrezzature <i>Last making Machines - Accessories - Equipment Area</i>	15
5. AREA: Preparazione Componenti Fondo <i>Bottom Component Preparation Area</i>	16
6. AREA: Montaggio <i>Lasting Area</i>	19
7. AREA: Lavorazione fondo <i>Bottom Working Area</i>	22
8. AREA: Macchine ad iniezione e a colata per il Sintetico <i>Injection and/or Pouring Machines Area</i>	23
9 . AREA: Macchine per Pelletteria <i>Leathergoods Machines Area</i>	25

1. AREA CAD/CAM

CAD/CAM AREA

British United Shoe Machinery Ltd.

P.O. Box 88 Ross Walk
LE4-5BX Leicester (GB)

Pad. 33 Stand G27

◆ *Crispin Pilot* - Sistema di base per il ricavo e lo sviluppo dei pezzi di un modello, per chi vuole iniziare con costi contenuti. Il sistema è stato sviluppato con funzioni molto semplici per andare incontro a tutte le industrie che non fanno uso corrente di sistemi CAD/CAM.

● *Crispin Pilot - A new entry price level CAD/CAM for shoemakers that can be expanded into a full system at a later date.*

Delcam Italia srl

Via C. Porta, 3
21013 Gallarate (VA)

Pad. 34 Stand C11

◆ *Delcam Italia* presenta i propri sistemi CAD/CAM tridimensionali per la progettazione e la produzione calzaturiera. Le enormi potenzialità del software Duct consentono una semplice e rapida progettazione di forme, suole e tacchi le più complesse. Tra le funzionalità ricordiamo che le linee di chiusura stampo e gli sforni vengono calcolati automaticamente dal sistema, e che una volta definito il modello 3D è possibile effettuare la programmazione di macchine CNC per la produzione di quanto progettato

● *Delcam Italia demonstrates its 3D CAD/CAM system for the design and manufacture of footwear. Duct's range of powerful techniques mean that even complex lasts, soles and heels can be designed quickly and easily. Mould split lines and draft angles can be incorporated automatically. Once a design has been agreed it can be converted rapidly into a reliable, repeatable data for NC machining of models. Duct has also interface to the Compulast range of turning lathes.*

Fagus

Hannoversche Str., 58
31061 Alfeld-Hannover
(D)

Pad. 35Bis Stand A11

◆ *Sistema 3D-CAD/CAM per progettazione delle forme..*

● *3D-CAD/CAM system for last design.*

◆ *Sistema CAD/CAM per ortopedia: digitalizzatore piede e sistema di misura stesa del piede.*

● *CAD/CAM system for orthopedics, foot digitizer and foot measurement system.*

Granucci srl
Via Nuova, 145
55010 Camigliano (LU)

Pad. 33 Stand A25-B10

◆ ElitronCad - Il nuovo CAD Elitron è stato realizzato sul sistema operativo Windows 95 e Windows NT utilizzando tutte le innovazioni e le potenzialità di questo nuovo strumento. Questo garantisce all'utente l'investimento nel tempo dato che Windows è lo standard di riferimento per tutti i costruttori hardware e software.

● ***ElitronCad - The new Elitron Cad has been realized on Windows 95 operating system and Windows NT using all the innovations and the potentialities of this new tool. This enables a lasting investment as Windows is the standard for all hardware and software producers.***

Torielli & C. spa
C.so Torino, 127
27029 Vigevano (PV)

Pad. 34 Stand C24-E21

◆ "Chiuso il cerchio" sull'intero ciclo di progettazione della calzatura e dei suoi componenti con i programmi CAD-CAM Shoemaster 3D per forme, tomaie, tacchi e fondi iniettati.

● ***"Close the circle" on the entire design process of the shoe and its components.***

◆ Nuovi digitalizzatori automatici per forme e per il piede, entrambi interfacciati al sistema CAD/CAM 3D Shoemaster.

● ***New 3D automatic lasts and foot digitizers, both of them interfaced with Shoemaster 3D CAD/CAM system.***

◆ Nuovo modulo CAD/CAM Shoemaster appositamente sviluppato per risolvere i problemi dei suolifici.

● ***New Shoemaster CAD/CAM module specific for answering to sole-maker needs.***

2. AREA MACCHINE PER IL TAGLIO CUTTING MACHINES AREA

Atom spa

Via Morosini, 6
27029 Vigevano (PV)

Pad. 33 Stand A27-D22

◆ *Fustellatrici serie Smart* - Atom presenta la famiglia completa di fustellatrici serie Smart: si tratta della serie "S 530" e della serie "S 735". Sono composte da intelligenti fustellatrici a controllo numerico, moduli software per il nesting automatico in forme complesse per materiali sia in fogli che in rotoli e software di alta prestazione per una semplice ed efficiente conduzione della macchina.

● **Smart cutting presses** - Atom shows the complete family of "Smart presses". the "S 530" and "S 735", composed by intelligent NC controlled die cutting machines, software modules for the automatic nesting on complex shapes both on sheet and roll materials and high performance control software for an easy and efficient handling of the machine. In particular, model S 530 T is exhibited for the first time with the ejection system for the cut parts.

◆ *Intellirack* - Modello di portarotoli ad azione automatica autocentrante; rappresenta l'equipaggiamento complementare ideale per vari modelli delle famiglie di fustellatrici Smart. Può disporre di un numero massimo di 6 rotoli, ognuno dei quali comandato da un meccanismo motorizzato autocentrante che mantiene i vari strati del materiale ben centrati e allineati l'un l'altro e così essere tagliati in modo puntuale.

● **Intellirack** - Model of automatic self centering roll holder. This equipment represents the ideal complementary device for various models of Atom's Smart Presses family. It can hold a maximum of 6 rolls each on of them controlled by a motorised self centering mechanism that maintains the various layers of the material to be cut always well centered and aligned one with respect to the other.

◆ *Waterjet Dieless Cutting* - Atom organizza durante il Simac presentazioni in linea degli ultimi sviluppi nel campo del taglio a getto d'acqua. La macchina installata presso gli stabilimenti di Vigevano è mostrata ai visitatori presso lo stand attraverso una presentazione a video in tempo reale utilizzando le più recenti tecnologie di trasmissione dati ISDN.

Atom spa
Via Morosini, 6
27029 Vigevano (PV)

Pad. 33 Stand A27-D22

I visitatori possono così comunicare con il centro prove di Vigevano a distanza, e condurre essi stessi la presentazione della macchina proprio come se il sistema fosse installato in una stanza accanto. L'equipaggiamento sarà coinvolto sia nel taglio della pelle che nel taglio di materiali sintetici.

● **Waterjet Dieless Cutting - Atom will organise during Simac exhibition scheduled presentations of its latest developments in the field of dieless waterjet cutting. The machine is actually installed at Atom's premises in Vigevano and it will be shown to the booth visitors by means of a real time digital video presentation using state of the art telecommunication equipment and the most recent ISDN digital data transmission technologies. Visitors will be able to communicate with the remote site in Vigevano and drive themselves the presentation of the machine as if the system was installed in a nearby room. The equipment will be demonstrated both for leather cutting and for synthetic material processing.**

◆ *Prodotti Software Windows - Questi nuovi software, che funzionano in ambiente Windows, possono essere installati in diversi computer. Il primo modulo disponibile è un'applicazione per determinare i costi e mette l'operatore in condizione di ottimizzare il piazzamento di dime complesse per ogni tipo di materiale sia in rotoli che in fogli, per una veloce e attendibile valutazione di costo per una determinata lavorazione di taglio. Lo stesso programma può essere usato per preparare programmi di taglio per vari modelli di fustellatrici automatiche o sistemi di taglio in continuo.*

● **Windows Software Products - These new software versions can be installed on several computer platforms running in the native Windows environment; the first module to be available is a costing application that allows the operator to nest complex shapes (one at a time) on any kind of roll or sheet materials and to obtain from the nesting computation all necessary information for a quick and reliable cost evaluation for the given cutting job. The same program can be used to prepare cutting program for various models of automatic die and dieless cutting machines. Thanks to its simple and easy operations and to the Windows environment, this application can run on several desktops including the same computer used to control the cutting machine itself.**

**G.G.T.-Microdynamics
srl**

Via Donizetti
20020 Solaro (MI)

Pad. 35Bis Stand A28-B27

◆ S-7200 - Economico, preciso e avanzato sistema di taglio, è progettato per la più alta produttività e qualità con il minimo intervento da parte dell'operatore. Il sistema S-7200 incorpora nuove caratteristiche quali:

- intelligenza di percorso di taglio
- intelligenza della lama utensile
- interfaccia grafica utente
- intelligenza nella suddivisione a zone di sottovuoto

● **S-7200 - Economical and precise advanced cutting system. Designed to achieve the highest productivity and greatest cut quality with a minimum of operator intervention.. The low profile S-7200 cutter incorporates new features, such as:**

- **cut path intelligence: sophisticated sensing techniques control cutting speed for maximum quality and throughout**
- **knife intelligence: this unique GGT feature, standard on the S-7200, ensures perfect top to bottom cutting accuracy**
- **graphic user interface: interactive, on-screen reporting of cutting parameters. Continuous display of marker during cutting. Large color monitor for easy viewing**
- **zoned vacuum intelligence: microprocessor control of vacuum across cutting surface. Improves cut quality while reducing overall power consumption.**

Granucci srl

Via Nuova, 145
55010 Camigliano (LU)

Pad. 33 Stand A25-B10

◆ Elicut P1 - Sistema di taglio a punzone per cartoni. Si distingue per la gestione automatica del taglio delle dime; è dotato di doppia testa di taglio per la doppia autonomia, di funzioni di carico automaticos dei cartoni e di separazione e confezionamento dei pezzi tagliati.

● **Elicut P1 - The punch cutting system for cardboards stands out for its automatic cutting of the templates; it has a double cutting head in order to have a double autonomy, functions for automatic cardboard loading, separation and packaging of the cut pieces.**

◆ Elicut K1 - Sistema di taglio per pelli a lama vibrante racchiude soluzioni tecniche d'avanguardia con una testa compatta dotata di 5 utensili per il corretto taglio di pelli e degli altri materiali usati nel settore.

● **Elicut K1 - The leather cutting system with oscillating knife has advanced technical solutions with a compact head composed of 5 tools for the correct cutting of leather and other types of materials**

segue/to be cont.

Granucci srl
Via Nuova, 145
55010 Camigliano (LU)

Pad. 33 Stand A25-B10

used in the sector.

◆ Digitalizzatore Elitron - Sistema brevettato di digitalizzazione automatica dei pezzi per velocizzare la digitalizzazione punto punto sulla tavoletta.

● **Elitron digitizer - Patented system for automatic digitalization of pieces to increase speed of the traditional digitalization.**

Isin - Groupe Digital Control
Pak-K, Av. H. Becquerel
33700 Merignac (F)

Pad. 35 bis Stand A9

◆ Mde - Sistema di taglio a getto d'acqua completamente integrato, comprende:

- una interattiva stazione di piazzamento con trasferimento pezzi a proiettare sul materiale
- ultima versione di software PC-ISIN; interfaccia CAD, gestione modelli, materiale piazzamento pezzi in ambiente Windows '95
- unità di taglio con pompa ad alta pressione integrata. Questo sistema è particolarmente appropriato alla fase di progettazione e ingegnerizzazione per il taglio di prototipi, campioni e piccole serie e presenta i seguenti vantaggi:
- macchina semplice e integrata, la cui installazione e messa a punto richiede poche ore
- flessibile e multivalente per il taglio di tomaie in pelle, fodere, suole, prodotti sintetici, tessuti, contrafforti, sottopiedi
- potenza e facilità di uso del software.

● **Mde - Fully integrated water jet cutting system, including:**

- **an interactive lay-planning station with projection of the cutting lay-out on the material**
- **the latest versions of Isin PC softwares: Cad interface, models management, material management, lay-planning, under Windows 95**
- **a cutting unit with integrated high pressure pump. This system is specially dedicated to engineering and design department for cutting of prototypes, samples and small series.**

Its advantages:

- **simple and integrated machine, installation and setting into operation within a few hours**
- **flexibility and multivalence for the cutting of upper leathers, soles, linings, synthetics, textiles, counters, insole materials**
- **power and easiness of use of the software, similar to the software of Isin production machines.**

**Lectra Systèmes Italia
spa**

Via G. Crespi, 12
20134 Milano (MI)

Pad. 34 Stand A33-B39

◆ *Hydral 5000* - Taglio a getto d'acqua. Questo rivoluzionario mezzo di produzione è indirizzato ai calzaturieri e ai fabbricanti di valigie. E' stato concepito secondo logica modulare allo scopo di rispondere ai criteri di flessibilità e adattabilità propri di ciascuna impresa. Questo sistema di taglio è composto dai seguenti tre elementi:

- un digitalizzatore automatico di pelli per identificare le diverse zone di qualità della pelle e controllare le superfici
- software di piazzamenti interattivi e automatici. Essi rispettano i vincoli di qualità della pelle ottimizzando nel contempo i risparmi di materiale
- un taglio a getto d'acqua ultra rapido che permette di ottenere pezzi molto complessi perfettamente eseguiti.

● ***Hydral 5000 - Water jet cutter. This revolutionary product is dedicated to leather professionals in the footwear and luggage industries. It has been conceived with several modules in order to be flexible and adapted to the needs of each firm. The system is equipped with three elements:***

- ***an automatic hides digitizer which identifies the various leather quality zones and controls the surfaces***
- ***interactive and automatic marker making software packages. They respect the leather quality constraints while optimizing the gains of materials***
- ***an extremely quick water jet cutter with a perfect cutting quality even with very sophisticated pieces.***

Teseo spa

Via Adige, 1
63023 Fermo (AP)

Pad. 34 Stand F34-G35

◆ *FC4* - Sistema per il taglio automatico di pellami. La lama vibrante, insieme agli altri utensili per la segnatura, la foratura e la marcatura, consentono di ottenere un prodotto di elevata qualità. L'area utile di taglio è di 2400x1000 mm. con notevole produttività ed efficienza nella gestione ed ottimizzazione dei materiali in lavorazione. La velocità di taglio raggiunge i 40 cm./sec. La produttività della macchina si aggira sui 2800 pz. in 8 ore. Le caratteristiche di flessibilità, produttività e basso costo gestionale, consentono l'ammortamento dell'impianto entro un anno dall'installazione.

● ***FC4 - Automatic leather cutting machine. The tangential oscillating knife together with the other tools for marking, punching and stamping allows to obtain a high quality product.***

segue/to be cont.

Teseo spa
Via Adige, 1
63023 Fermo (AP)

Pad. 34 Stand F34-G35

The wide cutting area (2400x1000 mm.) gives a remarkable improvement of productivity and the highest efficiency in the management of the materials in working. The cutting speed reaches nowadays the 40 cm/sec. The productivity is about 2800 pcs. in 8 hours. The characteristics of flexibility, productivity and low management cost allow the machine depreciation within a year from the installation.

Torielli & C. spa
C.so Torino, 127
27029 Vigevano (PV)

Pad. 34 Stand C24-E21

◆ Nestor M - Nuova serie M dei sistemi di taglio automatico della pelle Nestor, dalle elevate prestazioni e dal prezzo molto contenuto.

● ***New M series of Nestor automatic leather cutting system characterized by very competitive performances and low price.***

3. AREA MACCHINE PER PREPARAZIONE TOMAIE E CUCITURA UPPER PREPARATION AND STITCHING MACHINES AREA

Anzani spa

Via L. Manara, 84
20015 San Lorenzo
Parabiago (MI)

Pad. 33 Stand E11-F16

◆ Lator computer serie M - E' un sistema di trasporto che provvede alla distribuzione automatica dei semilavorati e nel contempo al controllo e gestione di tutti i dati di produzione utilizzando un ciclo continuo di movimentazione del prodotto, **deposito-stazione operativa - deposito**, fino al completamento del manufatto. Il tutto è suddiviso in due parti, una elettromeccanica e una elettronica che include anche il software di gestione.

● ***Lator computer series M - This conveyor system provides for both the automatic distribution of the semi-finished goods and the control of all production data by means of a continuous cycle workstation-storage area and vice versa. The system is divided into two parts, one electro-mechanical and one electronic which also includes the management software.***

Bombelli Giancarlo spa

S.S. del Sempione, 49-51
20015 San Lorenzo
Parabiago (MI)

Pad. 33 Stand E15-F22

◆ Rapietrice elettronica per scarpe di alta qualità.

● ***Electronic upper thermofolding machine for high quality shoes.***

Ciucani Macchine srl

Via San Girolamo
63023 Fermo (AP)

Pad. 34 Stand F30-G31

◆ Modello Ideal 836 - Questa macchina esegue la cucitura della tomaia direttamente sul fondo in una sola operazione ed in circa 90 secondi al paio. I vantaggi offerti dalla Ideal 836 consistono nel fatto che non occorre eseguire alcuna operazione preliminare come l'incollaggio manuale fondo/tomaia, preformazione della tomaia e/o preforatura della stessa. Altro vantaggio è che anche i fondi non debbono essere preforati. La Ideal 836 offre così la possibilità di personalizzare la cucitura sia attraverso la scelta della lunghezza del punto, che del titolo del filato.

Ciucani Macchine srl
Via San Girolamo
63023 Fermo (AP)

Pad. 34 Stand F30-G31

● ***Ideal 836 Model - This machine performs the stitching of the upper directly onto the bottom through one only operation just taking 90 seconds per pair. The Ideal 836 version offers various advantages. It is not necessary to make any preliminary operations such as the bottom/upper manual gluing, the upper pre-last-shaping and/or the upper prestabbing. Another advantage consists in the fact that not even the bottoms have to be prestabbed. The Ideal 836 offers thus the possibility to personalize stitching not only by choosing the stitch length but also by choosing the yarn size.***

Omac srl
Via Oltrebrenta, 6
35027 Noventa
Padovana (PD)

Pad. 34 Stand F22-G23

◆ ***Modello 100/420 - Macchina per cucire a colonna alta cm. 42, triplice trasporto. La macchina, di costruzione particolarmente robusta, è stata progettata con criteri attuali onde eliminare buona parte della manutenzione. Viene impiegata in tutte le industrie per cuciture medio-pesanti, ove vi siano difficoltà per cucire fondi e finiture laterali di borse, borse di viaggio, valigette porta documenti, cappelliere, stivali per l'attacco di cerniere su valigie fino a 50 cm. di lunghezza.***

● ***100/420 Model - Post-bed sewing machine high cm. 42, combined bottom, needle and upper feed. These machines, of medium-heavy type, have been planned with actual standards in order to eliminate a great part of the maintenance. Their application is in all the industries for medium-heavy seams, where there are difficulties for inserting bottoms into, and for closing side seams of handbags, travelling bags, hat boxes, boots and for inserting in suitcases of up 50 cm. length.***

Orisol, Original Solutions Ltd.
12 Hachoma Street
Rishon-Le-Zion 75855
(New Industrial Zone) IL

Pad. 35Bis Stand A36-B35

◆ ***Viewtack VBS 2520 - E' un sistema per eseguire cuciture che opera su di un'area di 250x200 mm., progettato per sostituire le macchine per cucire non solo quelle tradizionali ma anche quelle computerizzate finora usate. Dovuto alla sua altamente accurata capacità di visione, questo sistema può identificare e cucire con precisione tomaie per calzature, prodotti in pelle e parti di abiti. La macchina è composta di due unità: una stazione di lettura immagine e una di cucitura.***

Orisol, Original Solutions Ltd.

12 Hachoma Street
Rishon-Le-Zion 75855
(New Industrial Zone) IL

Pad. 35Bis Stand A36-B35

● ***Viewtack VBS 2520*** - ***The Viewtack system, with a 250 by 200 mm. sewing area, is designed to surpass conventional and computerized stitching machines. Owing to its highly accurate vision capability, this system can identify and stitch with precision shoe, leather goods and garment parts. The machine is composed of two units, a vision station and a sewing station. Vision-based sewing system can make complex applications requiring precision, quality stitching.***

4. AREA FORME - ACCESSORI - ATTREZZATURE

LAST MAKING - ACCESSORIES - EQUIPMENT AREA

Nicem Spa

Via Togliatti, 38
20030 Senago (MI)

Pad. 34 Stand B20

◆ Isola di lavoro modulare TRSE Automat, l'evoluzione dell'affidabilità, la base delle generazioni future di macchine per fibbie, bigiotteria ed accessori di qualità per calzaturifici e pelletterie in leghe di zinco e stagno completi di impianti di vibrofinitura.

● *Modular work station TRSE Automat, continuous evolution of the reliability, the basis of future generations of machines for buckles, costume jewelry and quality accessories for shoes and leather items in zinc and tin alloys, complete with equipment for vibrofinishing.*

5. AREA PREPARAZIONE COMPONENTI FONDO BOTTOM COMPONENT PREPARATION AREA

Banf srl

Via R. Sanzio, 106
27036 Mortara (PV)

Pad. 33 Stand G13

◆ Centro di lavoro per garbatura sottopiede. Permette la sagomatura del sottopiede in modo del tutto automatico, facendo gestire e controllare tutte le regolazioni tramite un PLC programmabile.

● **Work centre for moulding insoles. It permits a fully automatic shaping of insoles. Regulations controlled by a prgrammable PLC.**

Bombelli Giancarlo spa

S.S. del Sempione, 49-51
20015 San Lorenzo
Parabiago (MI)

Pad. 33 Stand E15-F22

◆ Applica fasce automatica per la copertura dei tacchi.

● **Automatic heel covering machine.**

Bruggi sas

Corso Torino, 114
27029 Vigevano (PV)

Pad. 33 Stand F14

◆ Modello MX/G - Applica guardolo con taglio automatico controllato; permette l'applicazione di diversi tipi di guardolo su suole prefresate. E' possibile sostituire con la massima facilità la guida trasporto guardolo e regolare la velocità di trasporto su pianta, tacco e punta della suola. Un congegno elettronico imposta la quantità esatta di guardolo da applicare alla suola. Il taglio del guardolo avviene automaticamente tramite un coltello azionato da un sistema pneumatico ed è possibile collegare alla macchina un apparecchio per la riattivazione della colla precedentemente data sul guardolo.

● **MX/G Model - Welt fitting machine with automatic cutting system. This machine has been made to fit different types of welt on pretrimming soles. It's possible to substitute easily the transport guide for welt and regulate the transport speed on plant, heel and top of the sole. An electronic system permits to input the quantity of welt to put to the sole. The welt cutting is automatic by a knife connected to a pneumatic system and it's possible to connect to the machine an equipment to reactivate cement before putting on the sole.**

Bruggi sas
Corso Torino, 114
27029 Vigevano (PV)

Pad. 33 Stand F14

◆ **Modello FB/E** - Fresatrice automatica senza dima a due mandrini. Nuovo sistema nella lavorazione della suola con un controllo numerico in grado di lavorare senza dima; l'elaborazione dei dati della suola viene eseguita su computer, mentre il trasferimento dei dati al controllo numerico avviene per mezzo di floppy disks. La macchina ha tre programmi fissi:

1. fresatura ad un profilo
2. fresatura a due profili
3. fresatura e smerigliatura.

● **FB/E Model** - *This work center makes a new sole working system, being able to work without template. Data are handed by a computer, while the transfer of data to the numeric control is made by floppy disks. The machine is equipped with two independent spindles with variable speed rotation. The machine is equipped with three fixed programmes:*

1. *trimming at one profile*
2. *trimming at two profiles*
3. *trimming and polishing.*

Eurocomat srl
Via Circonvallazione, 63
25028 Verolanuova (BS)

Pad. 35 Stand E3

◆ **Modello EC-VS.1/EC-VS.2** - Macchine per verniciatura a spruzzo per suole ad 1 e 2 posti. Sono caratterizzate da:

- sistema di rotazione ottenuto con l'impiego di un dispositivo a due assi interpolati, brevettato, comandato da microprocessore.
- selezione parametri di verniciatura numero per numero (lunghezza suole dal numero 15 fino al numero 47) mediante autoapprendimento ottenendo qualità e uniformità di spruzzo
- maggiore rapidità di esecuzione del ciclo di lavoro
- possibilità di realizzare verniciature parziali della suola senza l'ausilio di maschere.

Inoltre il modello EC-VS.1 permette la sostituzione del supporto suole con il supporto per tacchi e zeppe dando così la possibilità all'acquirente di verniciare tacchi/zeppe in polistirolo e suole in sintetico (PU-PVC-TR-gomma) con la stessa macchina.

● **EC-VS.1/EC-VS.2 Models** - *Single and two stations machines for soles equipped with:*

- *rotation system through a "two-interpolated axels" device (patented), controlled by a microprocessor*
- *selection of spraying parameters size by size (from 15 to 47) through "self-learning system" which means a consistent improvement of quality and spraying uniformity*
- *faster working cycle*
- *programs for partial sprayings.*

segue/to be cont.

Eurocomat srl
Via Circonvallazione, 63
25028 Verolanuova (BS)

Pad. 35 Stand E3

In addition to this, the EC-VS.1 Model allows, through a simple and fast modification, to change the sole holder with the holder for heels and wedges in polystyrene, giving in this way the chance to the end-user of finishing synthetic soles and heels/wedges on the same machine.

Garfas Macchine srl
Corso Pavia, 49
27029 Vigevano (PV)

Pad. 33 Stand D13

- ◆ VP96 cardatrice automatica universale, espressione di:
- flessibilità e produttività nella cardatura di ogni tipo di suola con tacco, a zeppa, con puntali, ecc.
 - nessun vincolo di materiale: gomma, poliuretani, PVC, espansi, ecc.

Il confronto diretto tra i modelli CS 12/VP e CS 12/TS, nati negli anni 83/85, mostra i vantaggi della nuova realizzazione che vanno oltre il 200% nelle prestazioni:

- forte utilizzo di materiali che, grazie a particolari trattamenti superficiali, non necessitano di manutenzione nel tempo e pertanto con durata media notevolmente aumentata
- l'intero progetto è stato sottoposto ad "analisi di rischio". Ciò ha comportato la progettazione totale del sistema antinfortunistico, il rispetto dei principi ergonomici, la verifica del livello di inquinamento ambientale.

● VP96 universal automatic roughing machine, result of:

- ***superior flexibility and productivity in roughing for every kind of sole with heel, wedge, metal points, etc.***
- ***no limit to kind of material used: rubber, polyurethanes, pvc, foam, etc.***

The comparison between the models CS 12/VP and CS12/TS, born during the years 83/85, shows the advantages of the new machine:

- ***as a result of special surface treatment of materials, it requires no maintenance and has a considerably longer average working life***
- ***the whole project was subject to risk analysis, which means total design of the accident prevention system, following the principles of ergonomics and checking of environment pollution levels.***

6. AREA MONTAGGIO LASTING AREA

Actis

Route de Virieu
38730 Le Pin (F)

Pad. 35 Stand D17-E18

◆ Concept "RB System" - Si presenta come il primo concetto di reparto, relativo alla lavorazione del fondo, modulare, flessibile e che utilizza celle operative robotizzate. Il sistema permette di automatizzare completamente le operazioni di montaggio qualunque sia il tipo di lavorazione (iniettata, cementata, ecc.) della calzatura.

Risultati:

- superficie occupata: 600 mq.
- produzione reale: 1600 paia/8 ore
- una completa flessibilità di sfruttamento/esercizio con lanci per ordini, per singolo paio, campioni, ecc.
- qualità inerente alla produzione: 0,2 % paia di calzature difettose principalmente dovuto a cattiva preparazione della tomaia.

Risorse utilizzate:

- 3 addetti al montaggio completo
- 2 operatori per il montaggio della suola
- 1 persona per controllo e lancio in produzione
- 1 persona per supervisione e gestioni degli automatismi e dei robot.

● **Concept "RB System" - It allows to automate completely lasting operations according to the type of working (injected, cemented, etc.).**

Results:

- **surface occupied: 600 square meters**
- **real production: 1,600 pairs in 8 hours**
- **a complete flexibility of exploitation: possibility to have launches per orders, per one foot, samples, etc.**
- **production quality: 0.2% rejected shoes and essentially tied to upper's preparation.**

The means:

- **3 people for the rear and side lasting**
- **2 people for bottomings (operations half manual or manual in function of the type of soles)**
- **1 person for control and launchings**
- **1 person controlling and managing the automations and the robots.**

Anzani spa

Via L. Manara, 84
20015 San Lorenzo
Parabiago (MI)

Pad. 33 Stand E11-F16

◆ Turbo Matic - Sistema automatico per il montaggio di calzature completo di manipolatori per la movimentazione delle stesse, da una fase di lavoro all'altra. Il nuovo sistema tende ad utilizzare una quantità minima di mano d'opera avvalendosi di alcuni automatismi integrati sullo stesso.

Anzani spa

Via L. Manara, 84
20015 San Lorenzo
Parabiago (MI)

Pad. 33 Stand E11-F16

I vantaggi:

- totale adattamento a tutti i tipi di fabbricazione della calzatura
- grande flessibilità
- struttura dell'impianto modulare
- scorte di prodotto limitate, serie di forme ridotte
- grande rapidità di trattamento delle attrezzature di climatizzazione
- ingombro limitato delle macchine e facile interfacciamento delle stesse.

● **Turbo Matic - Automatic shoe assembling system complete with manipulators to shift the shoes from one sequence to another. The new system has been designed to get the maximum output making use of the minimum quantity of labour thanks to some special automatisms integrated in the same system.**

Its advantages:

- **full flexibility and multivalence for all types of shoe production**
- **modular equipment configuration**
- **little work in progress and small last series**
- **rapid heat and chill treatment in small machines**
- **reduced machines encumbrance and easy interface.**

Busm Ltd

P.O. Box 88 Ross Walk
LE4 5BX Leicester

Pad. 33 Stand G27

◆ Modello LBM- 311 - Garbasperoni presentata per la prima volta.

● **LBM-311 Model - Backpart moulding machine on show for the first time.**

Ormac spa

Corso Togliatti, 24
27029 Vigevano (PV)

Pad. 34 Stand F26-G27

◆ Modello 795 TC - Montaboette-montafianchi automatica. La 795 TC rappresenta la soluzione più moderna ed economica alle più varie esigenze calzaturiere: elevata produttività, semplicità nelle regolazioni e nella manutenzione, massima versatilità ai cambi di lavorazione. La 795 TC esegue il montaggio della boetta, dei fianchi e del raccordo pianta-cava a filo termoplastico. A seconda del tipo di calzatura da produrre, la macchina può essere equipaggiata con 1 o 2 coppie di pinze con tiraggio indipendente per una perfetta e regolabile tensionatura della tomaia prima di essere montata sulla forma.

Ormac spa
Corso Togliatti, 24
27029 Vigevano (PV)

Pad. 34 Stand F26-G27

● 795 TC Model - Automatic heel seat and side lasting machine. 795 TC represents the latest and most economic solution to the most various necessities in shoe manufacturing: high productivity, easiness in regulations and maintenance, maximum versatility in production changes. 795 TC carries out the heel seat, side and connection between ball and waist lasting by rod hot melt cement. According to type of footwear to be produced, the machine can be fitted with 1 or 2 pairs of pincers with independent draft for a perfect and ajustable stretching of the upper before lasting. In compliance with the laws in force for work safety, 795 is always supplied with standard CE devices, a further guarantee of the product's quality for protecting the demands of our customers.

7. AREA LAVORAZIONE FONDO **BOTTOM WORKING AREA**

Bombelli Giancarlo spa
S.S. del Sempione, 49/51
20015 San Lorenzo
Parabiago (MI)

Pad. 33 Stand E15-F22

◆ *Frigorifero a nastro per piccole produzioni.*

● ***Automatic cooling stabilizing tunnel with belt conveyor for low productions.***

Busm Ltd
P.O. Box 88 Ross Walk
LE4 5BX Leicester

Pad. 33 Stand G27

◆ *Modelli MBR e MBC (4a generazione) - Cardatrice e spalmatrice colla dotate degli ultimi accorgimenti, aggiornate per l'utilizzo dei nuovi collanti privi di solventi e pertanto ecologici ed efficaci se letti nel contesto tecnologico.*

● ***MBR and MBC Models (4th generation) - Roughing and cementing machines with the latest developments, plus an update on the latest solvent free and environmentally friendly cement and adhesive technology.***

8. AREA MACCHINE AD INIEZIONE E A COLATA PER IL SINTETICO INJECTION AND/OR POURING MACHINES AREA

Main Group Spa

V.le dell'Industria, 65
35129 Padova

Pad. 35 Stand A25-C24

◆ PU 208-24 - Poliuretano. Macchina a 24 stazioni, completa di stampi, per l'iniezione diretta su tomaia bicolore/bidensità; si avvale di un'alta tecnologia, proveniente anche dalla collaborazione con affermate aziende operanti nel settore dell'automazione.

● **PU 208-24 - Polyurethane. New 24-station machine complete with moulds for direct two-colour/two density injection onto the uppers. This machine features high technology that is also the result of collaboration with important companies operating in the automation sector.**

◆ E 266-3 - EVA. Per quanto riguarda questo materiale ancora nuovo ma già tanto discusso, viene presentata questa nuova versione di macchine, con tre stazioni, capace della più estrema flessibilità.

● **E 266-3 - EVA. As far as this still new but already widely-discussed material is concerned, we will be presenting the new version of our EVA machine with three stations for the most extreme flexibility.**

◆ SPIDER SP 895-4 - Termoplastico. Spider SP 895-4, ad otto estrusori: questa macchina è particolarmente interessante per la realizzazione di suole monocolori con inserto cuoio, ma soprattutto per le suole a struttura differenziata, vale a dire suola morbida e tacco rigido oppure pellicola esterna di materiale nobile e spessore interno di materiale di recupero a basso costo. Un brevetto esclusivo di Main Group.

● **SPIDER SP 895-4 - Thermoplastics. It is the new, eight extruder Spider SP 895 - 4st. model. This machine is particularly interesting for the production of one colour sole with leather inserts, but above all, for differentiated structure soles, or rather, a soft sole with stiff heel, or an external film of precious material with an inside filling made of low-cost recovery material. Covered by a Main Group patent.**

Main Group spa

V.le dell'Industria, 65
35129 Padova

Pad. 35 Stand A25-C24

◆ AUTOMAZIONE: Main Group come azienda leader nel suo settore, non poteva ignorare le esigenze di riduzione dei costi di fabbricazione delle scarpe. Delle numerose applicazioni di automatismi previsti per le sue macchine, presenta due robots per la cardatura e rifilatura automatica nell'impianto per iniezione diretta di PUR bidensità.

● ***AUTOMATION: as the leading company in its sector, main Group could not ignore the need to reduce shoe production costs. Along with the other numerous applications of automation in its machines, Main Group presents two robots for automatic trimming and roughing in its system for the direct injection of two-density PUR.***

Ottogalli spa

Via IX Strada, 9
35129 Padova (PD)

Pad. 35 Stand A37-C36

◆ Modello "Easy EVA - Easy RUB" - Macchina rotativa a 10 stazioni modello Easy EVA/Easy RUB dotata di iniettori Eva e gomma a doppia testata attrezzata per la produzione di Eva su 7 stazioni e gomma sulle altre 3.

● ***"Easy EVA - Easy RUB" Model - 10 station rotative machine Model Easy EVA/Easy RUB equipped with Eva and rubber double headed injectors for the production of Eva on 7 stations and rubber on 3 stations.***

9. AREA MACCHINE PER PELLETERIA LEATHERGOODS MACHINES AREA

Galli spa

Via B. Cellini, 49/10
27029 Vigevano (PV)

Pad. 34 Stand F16-G17

◆ *Server - Macchina per la lavorazione delle cinture: ha la prerogativa di automatizzare a ciclo continuo il carico di cinture e strisce in genere nella lunghezza massima di 1,5 mt. nelle varie stazioni di lavoro.*

● ***Server - Belts making machine. It can load every single working unit automatically and with a continuous cycle by belts or every strip in the max. length of 1,5 mt.***

Linea 20 Snc

Via dei Videtti, 8/10
24064 Grumello del
Monte (BG)

Pad. 34 Stand F12-G13

◆ *Matic G95 - Macchina per cucire cinture, tracolle e simili completamente automatica con caricatore, cambio spola (solo con testa Pfaff 481-483) e nuovo sistema di scarico. Principali innovazioni:*

- *augmentate prestazioni del sistema, nuovo microprocessore e nuova interfaccia, aumento della velocità di cucitura, migliore esecuzione di ogni tipo di punta*
- *unità di cambio bobina automatico, con capacità di 6 bobine, permette alla macchina di operare in completa autonomia per 45/60 minuti (disponibile per teste Pfaff 481 e Pfaff 483)*
- *caricatore automatico di 150 pezzi che fornisce alla macchina autonomia di un'ora circa e posiziona le cinture con maggiore precisione garantendo una cucitura di qualità*
- *sistema di carico a carrelli con sgancio rapido per rendere veloce il cambio carrello e ridurre al minimo i tempi di intervento dell'operatore, costituendo allo stesso tempo un pratico e compatto sistema modulare di stoccaggio e movimentazione delle cinture all'interno dell'azienda*
- *nuovo sistema di scarico con braccio allungato e nuovo raccogliore per quantità. La macchina è completamente automatica per circa un'ora con tempi di intervento dell'operatore di circa 5 minuti.*

● ***Matic G95 - Stitching machine for belts, shoulder-belts as well as allied products, completely automatic, with loading, bobbin change (only for head Pfaff 481-483) and the new unloading system.***

segue/to be cont.

Linea 20 Snc

Via dei Videtti, 8/10
24064 Grumello del
Monte (BG)

Pad. 34 Stand F12-G13

Main innovations:

- **increased performance of the system, new microprocessor and new interface, increased stitching speed, better execution of each kind of point**
- **automatic bobbin change, with a capacity of 6 bobbins, it allows the machine to work completely automatic for 45/60 minutes, available only for head Pfaff 481-483**
- **automatic loading of 150 pieces feeds the machine with autonomy for approximately 1 hour, it positions the belts with more precision allowing a top quality of stitching**
- **loading system with carriages and fast unhook reduces the time of the operator supervision. At the same time it is a pratic and compact modular system of stock and movement of belts inside the factory**
- **new unloading system with an extended arm and a new gatherer for quantity. The machine is completely automatic for about 1 hour with operator supervision of 5 minutes.**

Sarema srl

Via Acqui, 10
27029 Vigevano (PV)

Pad. 34 Stand C12-D11

◆ **Modello 5250 - Macchina incollatrice automatica modulare per la spruzzatura di lattice e collanti ecologici adatta per cinture, nastri e fasce in genere, con un dispositivo automatico per lo scarico dopo l'incollaggio. Il manufatto incollato uniformemente viene depositato direttamente sul forno di asciugatura o su nastri senza l'impiego di manodopera eliminando tempi morti, ottimizzando la qualità riducendone i costi.**

● **5250 Model - Automatic modular cementing machine for the spraying of latex and ecological glue suitable for belts, tapes and bands, with an automatic device for the unloading after cementing. The handmade cemented uniformly is directly deposited on the drying over or on the conveyor belt without the use of labour eliminating idle times, optimizing the quality reducing costs.**

**ARRIVEDERCI AL
SIMAC '97**

**GOOD BYE TO
SIMAC '97**

BOLOGNA

7-10 MAGGIO/MAY